

新橋譯叢 38

印度的宗教：印度教與佛教 II

韋伯 / 著

康樂・簡惠美 / 譯

38

著者／韋伯

譯者／康 樂・簡惠美

新橋譯叢 38

印度的宗教：
印度教與佛教 II

著者 / 韋伯
(Max Weber)

譯者 / 康樂・簡惠美

總主編 / 康樂

石守謙・吳乃德・梁其姿
編輯委員 / 章英華・張彬村・黃應貴
葉新雲・錢永祥

總策劃 / 吳東昇

允晨文化實業股份有限公司
台北市南京東路3段21號11樓

發行人 / 王榮文

出版・發行 / 遠流出版事業股份有限公司

台北市南昌路2段81號6樓

郵撥 / 0189456-1

電話 / 2392-6899

傳真 / 2392-6658

香港發行 / 遠流(香港)出版公司

香港北角英皇道310號雲華大廈4樓505室

電話 / 2508-9048

傳真 / 2503-3258

香港售價 / 港幣173元

法律顧問 / 王秀哲律師・董安丹律師

著作權顧問 / 蕭雄淋律師

1996年7月30日 初版一刷

2004年9月30日 初版二刷

行政院新聞局局版台業第1295號

售價新台幣520元

缺頁或破損的書，請寄回更換

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

SBN 957-32-2886-6 (一套：平裝)

ISBN 957-32-2877-7 (第II冊：平裝)

Ylib 遠流博識網
http://www.ylib.com
e-mail: ylib@ylib.com

B/28.35/
20/02
2

港台書

康樂主編 新 橋 譯 叢



總序

這一套《新橋譯叢》是在臺灣新光吳氏基金會與遠流出版公司合力支持下進行編譯的。其範圍廣及人文社會科學的幾個最重要的部門，包括哲學、思想史、歷史學、社會學、人類學、政治學、經濟學等。我細審本叢書的書目和編譯計劃，發現其中有三點特色，值得介紹給讀者：

第一、選擇的精審 這裡所選的書籍大致可分為三類：第一類是學術史上的經典作品，如韋伯(M. Weber, 1864-1920)和牟斯(Marcel Mauss, 1872-1950)的社會學著作，布洛克(M. Bloch, 1886-1944)的歷史學作品。經典著作是經得起時間的考驗的；作者雖已是幾十年甚至百年以前的人物，但是他們所建立的典範和著作的豐富內涵仍然繼續在散發著光芒，對今天的讀者還有深刻的啓示作用。第二類是影響深遠，而且也在逐漸取得經典地位的當代著作，如孔恩(T. Kuhn)的《科學革命的結構》(1970)，杜蒙(Louis Dumont)的《階序人——卡斯特體系及其衍生現象》(1980)等。這些作品是注意今天西方思想和學術之發展動向的中國人所不能不讀的。第三類是深入淺出的綜合性著作，例如紀登斯(Anthony Giddens)的《資本主義與現代社會理論：馬克思、涂爾幹、韋伯》(1971)，帕森思(T. Parsons)的《社會的演化》(1977)，契波拉(Carlo M. Cipolla)主編的《歐洲經濟史論叢》(*The Fontana Economic History of Europe*)。這些書的作者都是本行中的傑出學人，他們鉤玄提要式的敘述則可以對讀者有指引的功用。

第二、**編譯的慎重** 各書的編譯都有一篇詳盡的導言，說明這部書的價值和它在本行中的歷史脈絡，在必要的地方，譯者並加上註釋，使讀者可以不必依靠任何參考工具即能完整地瞭解全書的意義。

第三、**譯者的出色當行** 每一部專門著作都是由本行中受有嚴格訓練的學人翻譯的。所以譯者對原著的基本理解沒有偏差的危險，對專技名詞的中譯也能夠斟酌盡善。尤其值得稱道的是譯者全是年輕一代的學人。這一事實充分顯示了中國在吸收西方學術方面的新希望。

中國需要有系統地、全面地、深入地瞭解西方的人文學和社會科學，這個道理已毋需再有所申說了。瞭解之道必自信、達、雅的翻譯著手，這也早已是不證自明的真理了。民國以來，先後曾有不少次的大規模的譯書計劃，如商務印書館的編譯研究所、國立編譯館和中華教育文化基金會等都會作過重要的貢獻。但是由於戰亂的緣故，往往不能照預定計劃進行。像本叢書這樣有眼光、有組織、有能力的翻譯計劃，是近數十年來所少見的。我十分佩服新光吳氏基金會與遠流出版公司的深心和魄力，也十分欣賞《新橋譯叢》編輯委員會的熱忱和努力。我希望這套叢書的翻譯只是一個新的開始，從初編、二編、三編，不斷地繼續下去。持之以恆，人文學和社會科學在中國的發展一定會從翻譯進入創造的階段。是爲序。

余英時

1984年9月5日

編 序

《新橋譯叢》編輯委員會決定編譯瑪克斯·韋伯的經典著作，蓋認為將這些作品譯成中文，對國內人文與社會科學之研究，當大有助益。

編輯委員會經過多次討論，初步決定編譯一套《選集》，分別就政治、宗教及經濟史各層面選譯韋伯作品，俾初學者得有一入手把柄。其次，為韋伯若干最重要經典之全譯，亦即：《經濟與社會》(包括《宗教社會學》、《支配社會學》與《法律社會學》等)、與《宗教社會學論文集》(包括《中國的宗教》、《印度的宗教》與《古猶太教》等)，以便讀者得窺韋伯學術之全貌。藉此兩項工作，《新橋譯叢》希望能將韋伯學術有系統且較完整地呈現在國人面前。

韋伯學術之博大精深，其德文原著之艱深複雜，已為世所公認。編譯小組工作同仁雖務求於傳述原意方面達最可能之精確，格於學力，錯誤之處恐亦難免，至盼學界賢達先進不吝賜正，庶幾國人終能得有一更完善之韋伯譯本。

翻譯是一種事業，或者，套個韋伯慣用的辭彙，翻譯更應該是一種“志業”。《新橋譯叢》秉此精神從事譯述，並將成果貢獻給社會。是為序。

康 樂

1993年7月1日

新橋譯叢

	作者	譯者售價
L2001 中國的宗教【修訂版】	Max Weber	康樂總主編 簡惠美/譯 480 康樂/校訂
L2002 韋伯選集 I：學術與政治	Max Weber	錢永祥/編譯 325
L2003 韋伯選集 II：宗教與世界	Max Weber	康樂·簡惠美 260
L2004 韋伯選集 III：支配的類型【修訂版】	Max Weber	康樂·吳乃德 170 簡惠美·張炎憲 胡昌智/譯 張茂桂·康樂/校訂
L2005 資本主義與現代社會理論 ：馬克思·涂爾幹·韋伯	Anthony Giddens	簡惠美/譯 400 錢永祥·陳忠信·蔡錦昌/校訂
L2006 鉅變：當代政治、經濟的起源	Karl Polanyi	黃樹民·石佳音 400 廖立文/譯 陳忠信·吳乃德/校訂
L2007 史家的技藝	Marc Bloch	周婉窋/譯 180 康樂/校訂
L2008 文化變遷的理論	Julian H. Steward	張恭啓 280
L2009 現代經濟理論危機	Daniel Bell & Irving Kristol 編	張瑞猛·張佩珍 325 洪惠專
L2011 歐洲經濟史：中古篇	C. M. Cipolla 編	夏伯嘉/譯 340 張彬村/主編
L2012 歐洲經濟史：工業革命	C. M. Cipolla 編	張秀蓉·劉錚雲 390 周建富·陳國棟 張彬村/譯 張彬村/主編

L2013	歐洲經濟史：工業社會的興起 I	C. M. Cipolla 編	張彬村・林灝華/譯 張彬村/主編	340
L2014	歐洲經濟史：工業社會的興起 II	C. M. Cipolla 編	張彬村・林灝華/譯 張彬村/主編	390
L2015	科學革命的結構	Thomas S. Kuhn	程樹德・傅大為 王道還・錢永祥/譯 葉新雲・王道還/校訂	400
L2016	青年路德	Erik H. Erikson	康綠島	295
L2017	禮物：舊社會中交換的形式與功能	Marcel Mauss	汪珍宜・何翠萍	190
L2019	藝術與鑑賞	Max Friedländer	梁春生	220
L2020	權力與特權 I	Gerhard E. Lenski	王慶力	250
L2021	權力與特權 II	Gerhard E. Lenski	王慶力	310
L2022	韋伯選集 IV：經濟與歷史	Max Weber	康樂/編譯	265
L2023	南海舡人 I ——美拉尼西亞新幾內亞土著之事業及冒險活動報告	Bronislaw Malinowski	于嘉雲	300
L2024	南海舡人 II ——美拉尼西亞新幾內亞土著之事業及冒險活動報告	Bronislaw Malinowski	于嘉雲	290
L2026	階序人 I ——卡斯特體系及其衍生現象	Louis Dumont	王志明/譯 張恭啓/校訂	290
L2027	階序人 II ——卡斯特體系及其衍生現象	Louis Dumont	王志明/譯 張恭啓/校訂	340
L2028	民主與獨裁的社會起源 I	Barrington Moore, Jr.	蕭純美	340
L2029	民主與獨裁的社會起源 II	Barrington Moore, Jr.	蕭純美	280
L2030	宗教社會學	Max Weber	康樂・簡惠美	340
L2031	支配社會學 I	Max Weber	康樂・簡惠美	260
L2032	支配社會學 II	Max Weber	康樂・簡惠美	260
L2033	非正當性的支配——城市的類型學	Max Weber	康樂・簡惠美	250
L2034	社會學的基本概念	Max Weber	顧忠華	150

- | | | |
|--|-----------|------------|
| L2035 尼羅河畔的文采——古埃及作品選 | 蒲慕州/編譯 | 220 |
| L2036 當代社會學 Jean-Pierre Durand & Robert Weil 編 | 蔡筱穎・郭光予 | 400 |
| L2037 印度的宗教：印度教與佛教 I | Max Weber | 康樂・簡惠美 580 |
| L2038 印度的宗教：印度教與佛教 II | Max Weber | 康樂・簡惠美 520 |

西方文化叢書

高宣揚主編

作 者 售價

高宣揚 150

朱元發 120

杜聲鋒 120

杜聲鋒 130

胡偉 130

姚蒙 140

林義相 130

趙敦華 140

汪暉 100

趙敦華 130

高宣揚 150

朱元發 130

劉昶 130

張容 140

王元明 160

曾枝盛 130

洪謙 160

鄭克魯 130

周健 140

趙敦華 130

L1001 解釋學簡論

L1002 涂爾幹社會學引論

L1003 皮亞傑及其思想

L1004 拉康結構主義精神分析學

L1005 戰後法國社會學的發展

L1006 法國當代史學主流——從年鑑派到新史學

L1007 當代法國經濟理論

L1008 維特根斯坦

L1009 作為哲學人類學的佛洛伊德理論

L1010 勞斯的《正義論》解說

L1011 哲學人類學

L1012 韋伯思想概論

L1013 西方大眾傳播學——從經驗學派到批判學派

L1014 阿爾貝·卡繆

L1015 佛洛姆人道主義精神分析學

L1016 阿爾杜塞

L1017 邏輯經驗主義論文集

L1018 雨果

L1019 國際經濟法

L1020 卡爾·波普

* 本書目所列定價如與書內版權頁不符，以版權頁定價為準。

L1021 非華爾拉士均衡理論	林義相	130
L1022 西歐經濟運行機制	朱正圻	130
L1023 德國社會市場經濟的發展	文光	140
L1024 法國新小說派	張容	170
L1025 意識流小說的前驅普魯斯特及其小說	張寅德	150
L1026 語言學的轉向——當代分析哲學的發展	洪漢鼎	170
L1027 佛洛伊德人生哲學初探	洪暉	110
L1028 芝加哥學派	葉肅科	150
L1029 現代系統理論	顏澤賢	170
L1030 市場機制與經濟效率	樊綱	150
L1031 勒維納斯	杜小真	130
L1032 托馬斯·庫恩	金吾倫	170
L1033 當代美國哲學（編印中）	姚介厚	

人文科學叢書

		高宣揚主編	
	作 者	譯 者	售價
L6001 結構主義	高宣揚		160
L6002 阿多諾： 藝術、意識形態與美學理論	Marc Jimenez	樂棟・關寶艷	140
L6003 美學	Dénis Huismann	樂棟・關寶艷	140
L6004 馮友蘭與新理學	田文軍		170
L6005 熊十力與中國傳統文化	郭齊勇		160
L6006 李克爾的解釋學	高宣揚		150
L6007 新馬克思主義導引【修訂版】	高宣揚		350
L6008 德國哲學的發展	高宣揚		180
L6010 歐洲共同體法概論	章鴻康		150
L6011 羅素哲學概論	高宣揚		180
L6012 哈伯瑪斯論	高宣揚		300
L6013 梅洛-龐蒂的美學	鄭金川		150
L6014 哈伯瑪斯對歷史唯物論的重建	羅曉南		320
L6015 法國當代文學	張容		250
L6016 法國當代新史學	Jacques Le Goff 等	姚蒙・李幽蘭	200
L6017 存在主義	高宣揚		420
L6018 佛洛伊德主義	高宣揚		320
L6019 現象學與海德格	熊偉/編		400
L6020 當代法國倫理思想概論	馮俊		250

L6021	實用主義和語用論	高宣揚	420
L6022	馬庫色的自由理論	Peter Lind	關向光 390
L6023	人：宗教的太陽 ——費爾巴哈宗教哲學初探	李毓章	450
L6024	胡塞爾與海德格	汪文聖	170
L6025	海耶克經濟思想述評（編印中）	梁小民	200
L6026	狄爾泰的歷史解釋理論（編印中）	安延明	390
L6027	西方經濟學簡史——世界五大經濟學家	陳再明	200
L6028	法國近代哲學（編印中）	馮俊	

人與社會名著譯叢

	作 者	譯 者	售價
L5102 尋求靈魂的現代人	Carl G. Jung	蘇克	170
L5106 我們時代的神經症人格	Karen Horney	馮川	160

目 錄

(I)

總序	余英時
編序	康 樂

第一編 印度教的社會制度

1 印度與印度教的一般地位	3
2 印度教的布教方式	13
3 印度教的教義與儀式	31
4 吠陀經典在印度教裡的地位	39
5 婆羅門的地位與種姓的本質——和“部族”、“行會”、 “身分團體”的關係	49
6 種姓的社會階序概觀	67
7 氏族的地位與種姓	75
8 種姓的主要集團	85
一 婆羅門	88
二 刹帝利	96
三 吠舍	119
四 首陀羅	139

9 種姓的種類與種姓的分裂	153
10 種姓的紀律	163
11 種姓與傳統主義	169
12 種姓秩序的宗教救贖意義	179
13 種姓在印度的歷史發展條件	187

第二編 印度知識份子之正統的與異端的救贖學說

1 婆羅門宗教意識之反狂迷的、儀式主義的性格—— 與希臘及儒教知識階層的比較	203
2 法(Dharma)的概念與自然法概念之闕如	215
3 印度的知識、禁慾與神秘主義	223
4 沙門與婆羅門的禁慾	239
5 婆羅門文獻與印度學問	247
6 救贖技巧(瑜伽)與宗教哲學的發展	255
7 正統的救贖理論	261
8 《薄伽梵歌》的救贖論與職業倫理	287
9 上層職業僧侶的異端救世論	305
一 耆那教	305
二 原始佛教	325